

Jer

Chapter 48

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

כִּי	נְבוּ	אֶל-	הוּי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לְמוֹאָב	1
poiche	Nebo	a	guai	Israele	Dio	degli-eserciti	l'Eterno	disse	cosi	a-Moab	
		H0413	H1945	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H4124	
			וַחֲתָה:	הַמְשַׁבֵּב	הַבִּישָׁה	קִרְיָתַיִם	נִלְכְּדָה	הַבִּישָׁה	שָׂרְדָה		
			e-spaventare	[הַמְשַׁבֵּב]	seccare	[קִרְיָתַיִם]	fu-conquistata	seccare	devastare		
			H2865		H3001	H7156	H3920	H3001	H7703		

Riguardo a Moab. Così parla l'Eterno degli eserciti, l'Iddio d'Israele: Guai a Nebo! poiché è devastata; Kiriathaim è coperta d'onta, è presa; Misgab è coperta d'onta e sbigottita.

וַנְּכַרְתֶּנָּה	לָכוּ	רָעָה	עָלֶיהָ	חָשְׁבוּ	בְּחֶשְׁבוֹן	מוֹאָב	תְּהַלֵּת	עוֹד־	אֵין	2	
e-tagliare	andate	pascolo	su-di-essa	pensare	Chesbon	Moab	lode	ancora	non-c'e		
H3772	H3212			H2803	H2809	H4124	H8416	H5750	H0369		
				חֶרֶב:	תֵּלֵךְ	אֶחְרָיִךְ	תִּדְמִי	מִדְּמִן	גַּם-	מִגּוֹי	
				spada	andare	dopo	tacere	[מִדְּמִן]	anche	[מִגּוֹי]	
				H2719	H3212			H4086	H1571		

Il vanto di Moab non è più; in Heshbon macchinan del male contro di lui: "Venite, distruggiamolo, e non sia più nazione". Tu pure, o Madmen, sarai ridotta al silenzio; la spada t'inseguirà.

גָּדוֹל:	וְשֹׁבֵר	שָׂדֵה	מְחֻרְוֵי	צִעֲקָה	קוֹל	3
grande	e-spezzo	devastazione	[מְחֻרְוֵי]	grido	voce	
	H7667	H7701	H2773	H6818		

Delle grida vengon da Horonaim: Devastazione e gran rovina!

(צְעִירֶיהָ):	[צְעוּרֶיהָ]	זִעְקָה	הַשְּׁמִיעוּ	מוֹאָב	וַשְׁבֵּרָה	4
piccolo	piccolo	grido	udire	Moab	spezzare	
H6810	H6810	H2201	H8085	H4124	H7665	

Moab è infranto, i suoi piccini fanno udire i lor gridi.

חֻרְוֵי	בְּמוֹרֵד	כִּי	בְּכִי	יַעֲלֶה-	בְּבִכּוֹ	(הַלְּחֹתִית)	[הַלְּחֹתִית]	מִעֲלָה	כִּי	5
[חֻרְוֵי]	[בְּמוֹרֵד]	poiche	in-poiche	salira	pianto	[הַלְּחֹתִית]	[הַלְּחֹתִית]	[מִעֲלָה]	poiche	
H2773	H4174		H1065	H5927	H1065	H3872	H3872	H4608		
						שָׁמְעוּ:	שֹׁבֵר	צִעֲקָת־	צָרִי	
						udite	spezzo	grido	avversario	
						H8085	H7667	H6818		

Poiché su per la salita di Luhith si piange, si sale piangendo perché giù per la discesa di Horonaim s'ode il grido, angoscioso della rotta.

בְּמִדְבָּר:	כַּעֲרוּעַר	וְתִהְיֶינָה	נַפְשֵׁכֶם	מִלְטוּ	נָסוּ	6
nel-deserto	[כַּעֲרוּעַר]	e-essere	anima	sfuggire	essi-fuggirono	
	H6176	H1961	H5315	H4422	H5127	

Fuggite, salvate le vostre persone, siano esse come una tamerice nel deserto!

7	כי	וען	בטחך	במעשׂיך	ובאוצרותיך	גם	את	תלקחי	ויצא	כמישן
	poiche	perche	confidare	opera	e-tesoro	anche	(*)	conquistare	e-uscì	Chemos
	H3282	H0982	H4639	H0214	H1571			H3920	H3318	H3645

(כמוש)	בגולה	כהגיו	ושׂריו	יחד	(יחדיו):
Chemos	deportazione	sacerdote	e-principe	insieme	(יחדיו)
H3645	H1473	H3548	H8269		H3162

Poiché, siccome ti sei confidato nelle tue opere e nei tuoi tesori anche tu sarai preso; e Kemosh andrà in cattività, coi suoi sacerdoti e coi suoi capi.

8	ויבא	שדך	אל	כל	עיר	ועיר	לא	תמלט	ואבד	העמק	ונשמד
	e-venne	devasto	a	tutto	citta	e-citta	non	sfuggire	e-peri	vallata	e-sterminare
	H0935	H7703	H0413	H3605			H3808	H4422	H0006	H6010	H8045

המישר	אשר	אמר	יהוה:
pianura	che	disse	l'Eterno
H4334		H0559	H3068

Il devastatore verrà contro tutte le città, e nessuna città scamperà; la valle perirà e la pianura sarà distrutta, come l'Eterno ha detto.

9	תגור	צ׳יץ	למואב	כי	נצא	תצא	ועריה	לשמה	תהינה	מאין
	dare	צ׳יץ	a-Moab	poiche	נצא	uscire	e-citta	desolazione	essere	da-non-c'e
	H5414		H4124		H5323	H3318		H8047	H1961	H0369

יושב	כהן:
abitante	esse
H3427	H2004

Date delle ali a Moab, poiché bisogna che voli via; le sue città diventeranno una desolazione, senza che più v'abiti alcuno.

10	ארוך	עשה	מלאכת	יהוה	רמיה	וארוך	מנע	חרבו	מדם:
	maledire	fece	lavoro	l'Eterno	רמיה	e-maledire	trattenere	la-sua-spada	da-sangue
	H0779		H4399	H3068		H0779	H4513	H2719	H1818

Maledetto colui che fa l'opera dell'Eterno fiaccamente, maledetto colui che trattiene la spada dallo spargere il sangue!

11	שאנן	מואב	מנעוריו	ושקט	הוא	אל	שמריו	ולא	הורק
	essere-tranquillo	Moab	giovinezza	e-essere-tranquillo	egli	a	שמריו	e-non	הורק
	H7599	H4124		H8252	H1931	H0413	H8105	H3808	H7324

מכלי	אל	כלי	ובגולה	לא	הלא	על	כן	עמד	טעמו	בו
utensile	a	come-a-me	e-deportazione	non	ando	su	cosi	stare	טעמו	in-esso
H3627	H0413	H3627	H1473	H3808	H1980			H5975	H2940	

וריו	לא	נמר:	ס
וריו	non	נמר	(*)
H7381	H3808	H4171	

Moab era tranquillo fin dalla sua giovinezza, riposava sulle sue fecce, non è stato travasato da vaso a vaso, non è andato in cattività; per questo ha conservato il suo sapore, e il suo profumo non s'è alterato.

12	לכן	הנה	ימים	באים	נאם	יהוה	ושלחתי	לו	צעים	וצעהו
	percio	ecco	giorni	venire	oracolo	l'Eterno	e-io-mandai	a-lui	incurvarsi	e-incurvarsi
		H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H7971		H6808	H6808

וכליו	יריקו	ונבליהם	ינפצו:
e-utensile	יריקו	e-otre	frantumare
H3627	H7324		

Perciò ecco, i giorni vengono, dice l'Eterno, ch'io gli manderò de' travasatori, che lo travaseranno; vuoteranno i suoi vasi, frantumeranno le sue anfore.

13	וּבִשׁ מוֹאָב מְכַמֹּשׁ כַּאֲשֶׁר-בֵּשׂוּ בַּיִת יִשְׂרָאֵל אֶלְמִבֵּית מְבַטְחָם:
	e-vergognarsi Moab Chemos come-che casa Israele [m]b[et]ta[m] vergognarsi
	H0954 H4124 H3645 H0587 H1368 H0559 H4421 H2428 H0376

E Moab avrà vergogna di Kemosh, come la casa d'Israele ha avuto vergogna di Bethel, in cui avea riposto la sua fiducia.

14	אֵיךְ תֹאמְרוּ גְבוּרִים אֲנַחְנוּ וְאֲנָשִׁי-חַיִל לְמִלְחָמָה:
	come dire eroe noi e-uomini-di esercito a-guerra
	H0587 H1368 H0559 H4421 H2428 H0376

Come potete dire: "Noi siamo uomini prodi, uomini valorosi per la battaglia?"

15	שָׂדֵךְ מוֹאָב וְעָרֶיהָ עָלָה וּמִבְחָר בְּחֹרָיו יָרְדוּ לְטֶבַח נְאֻם-הַמֶּלֶךְ
	devasto Moab e-citta sali [m]m[er]c[er] giovane essi-scesero macello oracolo il-re
	H7703 H4124 H5927 H4005 H0970 H3381 H2874 H5002 H4428
	יְהוָה צְבָאוֹת שָׂמוּ: עֶשְׂרֵי עָרֵיהֶם וְהָיָה עִירָם לְטֶבַח
	l'Eterno degli-eserciti essi-posero dieci citta e-citta
	H3068 H8034

Moab è devastato; le sue città salgono in fumo, il fiore de' suoi giovani scende al macello, dice il Re, che ha nome l'Eterno degli eserciti.

16	קָרוֹב אֵיד-מוֹאָב לָבוֹא וְרַעְתּוֹ מְהֵרָה מְאֹד:
	vicino calamita Moab venire e-male affrettarsi molto
	H7138 H0343 H4124 H0935 H3966

La calamità di Moab sta per giungere, la sua sciagura viene a gran passi.

17	גָּדוּ לוֹ כָּל-סְבִיבָיו וְכָל-מִטְהַ-עוֹ מִקֵּל תִּפְאֶרֶה:
	scuotere a-lui tutto intorno e-tutto conoscere essi-posero essi-dissero come spezzare
	H5110 H3605 H5439 H3605 H3045 H8034 H0559 H7665
	מִטְהַ-עוֹ מִקֵּל תִּפְאֶרֶה: עֶשְׂרֵי עָרֵיהֶם וְהָיָה עִירָם לְטֶבַח
	verga bastone splendore
	H4294 H5797 H4731 H8597

Compiangetelo voi tutti che lo circondate, e voi tutti che conoscete il suo nome, dite: "Come s'è spezzato quel forte scettro, quel magnifico bastone?"

18	רָדִי מִכְבוֹד [י]שְׁבִין [ו]שְׁבִין) בְּצִמָּא יוֹשְׁבַת בֵּת-דִּיבּוֹן כִּי-שָׂדֵךְ מוֹאָב
	scendere da-gloria abitare abitare sete abitare figlia poiche devasto Moab
	H3381 H3519 H3427 H3427 H3427 H6772 H1323 H1769 H7703 H4124
	עָלָה בְּךָ שַׁחַת מְבַצְרֶיךָ: עֶשְׂרֵי עָרֵיהֶם וְהָיָה עִירָם לְטֶבַח
	sali in-te distruggere fortezza
	H5927 H7843 H4013

O figliuola che abiti in Dibon, scendi dalla tua gloria, siedi sul suolo riarso, poiché il devastatore di Moab sale contro di te, distrugge le tue fortezze.

19	אֶל-רְדֶךָ עֲמָרִי וְצַפִּי יוֹשְׁבַת עֲרוּעֶר שְׂאֵלִי-נָס וְנִמְלְטָה אֲמָרִי
	a via stare e-sentinella abitare chiedere fuggire e-sfuggire dire
	H0413 H1870 H5975 H6822 H3427 H6177 H7592 H5127 H4422 H0559
	מַה-נְּהִיְתָה: עֶשְׂרֵי עָרֵיהֶם וְהָיָה עִירָם לְטֶבַח
	che-cosa essere
	H4100 H1961

O tu che abiti in Aroer, fermati per la strada, e guarda; interroga il fuggiasco e colei che scampa, e di': "Che è successo?"

הַנִּידוּ	(וְזָעְקוּ)	[וּזְעָקוּ]	(וְהִילָלוּ)	[הִילָלוּ]	תִּתֵּן	כִּי-	מוֹאָב	הַבֵּישׁ	20
annunciate	gridare	gridare	ululare	ululare	spaventare	poiche	Moab	seccare	
H5046	H2199	H2199	H3213	H3213	H2865		H4124	H3001	

מוֹאָב:	שָׂדֵד	כִּי	בְּאַרְנוֹן
Moab	devasto	poiche	[בְּאַרְנוֹן]
H4124	H7703		H0769

Moab è coperto d'onta, perché è infranto; mandate url! gridate! annunciate sull'Arnon che Moab è devastato!

[מוֹפַעַת]	וְעַל-	יַהֲצֵה	וְאֶל-	חֶלּוֹן	אֶל-	הַמִּישֵׁר	אֶרֶץ	אֶל-	בָּא	וּמִשְׁפֵּט	21
[מוֹפַעַת]]	e-su	[יַהֲצֵה]	e-a	[חֶלּוֹן]	a	pianura	terra	a	venne	e-giudizio	
H4158		H3096	H0413	H2473	H0413	H4334	H0776	H0413	H0935	H4941	

(מִיַּפְעַת):
[מִיַּפְעַת]
[H4158](#)

Un castigo è venuto sul paese della pianura, sopra Holon, sopra Jahats, su Mefaath,

וְעַל-	דִּיבּוֹן	וְעַל-	נְבוֹ	וְעַל-	דְּבַלְתַּיִם:	בֵּית	22
e-su	[דִּיבּוֹן]	e-su	Nebo	e-su	דְּבַלְתַּיִם]]	בֵּית	
	H1769					H1015	

su Dibon, su Nebo, su Beth-Diblathaim,

וְעַל	קִרְיָתַיִם	וְעַל-	נְמוּלְבַית	וְעַל-	מְעוֹן:	בֵּית	23
e-su	[קִרְיָתַיִם]	e-su	נְמוּל]]	e-su	מְעוֹן]]	בֵּית	
	H7156		H1014		H1010		

su Kiriathaim, su Beth-Gamul, su Beth-Meon,

וְעַל-	קִרְיֹת	וְעַל-	בּוֹצְרָה	וְעַל	כָּל-	עָרַי	אֶרֶץ	מוֹאָב	הַרְחָקוֹת	וְהַקְּרֹבוֹת:	24
e-su	[קִרְיֹת]	e-su	Bozra	e-su	tutto	citta-di	terra	Moab	lontano	e-vicino	
	H7152		H1224		H3605		H0776	H4124	H7350	H7138	

su Kerioth, su Botsra, su tutte le città del paese di Moab, lontane e vicine.

נְגַדְעָה	קֶרֶן	מוֹאָב	וּזְרָעוֹ	נִשְׁבְּרָה	נְאֻם	יְהוָה:	25
tagliare	corno	Moab	e-il-suo-seme	spezzare	oracolo	l'Eterno	
H1438		H4124	H2220	H7665	H5002	H3068	

Il corno di Moab è tagliato, il suo braccio è spezzato, dice l'Eterno.

הַשְּׂכִיחֵהוּ	כִּי	עַל-	יְהוָה	הַגְּדִיל	וּסְפָק	מוֹאָב	בְּקִיאֹו	וְהִיא	לְשִׁחַק	26
ubriacarsi	poiche	su	l'Eterno	ingrandire	[וּסְפָק]	Moab	[בְּקִיאֹו]	e-sara	derisione	
H7937			H3068	H1431		H4124		H1961	H7814	

גַּם- הוּא:
egli anche
[H1931](#) [H1571](#)

Inebriatelo, poich'egli s'è innalzato contro l'Eterno, e si rotoli Moab nel suo vomito, e diventi anch'egli un oggetto di scherno!

27 וְיֵאָם לֹא הִשְׁחַק הָיָה לְךָ יִשְׂרָאֵל אִם־בְּנִגְבִּים נִמְצְאָה | נִמְצְאָה | (נִמְצְאָה) כִּי־
 e-se non derisione fu a-te Israele se [בְּנִגְבִּים] [נִמְצְאָה] poiche
[H3808](#) [H7814](#) [H1961](#) [H3478](#) [H1590](#) [H4672](#) [H4672](#)

מְדִי דְבָרֶיךָ בּוֹ תִתְנוּדָר:
 abbastanza parola in-esso scuotere
[H1767](#) [H1697](#) [H5110](#)

Israele non è egli stato per te un oggetto di scherno? Era egli forse stato trovato fra i ladri, che ogni volta che parli di lui tu scuoti il capo?

28 עֲזָבוּ עָרִים וְשָׁכְנוּ בְּסֻלֵּעַ יֹשְׁבֵי מוֹאָב וְהָיוּ כִּיּוֹנָה תִקְנֶן
 essi-abbandonarono citta e-dimorare roccia abitanti-di Moab e-furono [כִּיּוֹנָה] annidare
[H6354](#) [H6310](#) [H5676](#) [H7931](#) [H5553](#) [H4124](#) [H1961](#) [H3123](#) [H7077](#)

בְּעֵבְרֵי פִי־ פֶּחַת:
 al-di-la bocca fossa
[H6354](#) [H6310](#) [H5676](#)

Abbandonate le città e andate a stare nelle rocce, o abitanti di Moab! Siate come le colombe che fanno il lor nido sull'orlo de' precipizi.

29 שָׁמַעְנוּ גְּאוֹן־ מוֹאָב גְּאוֹהַּ מְאֹד גְּבוּהוֹ וְגִאוֹנוֹ וְגִאוֹתוֹ וְרָם
 noi-udimmo superbia Moab [גְּאוֹהַּ] molto [גְּבוּהוֹ] e-superbia e-altezza e-altezza
[H8085](#) [H4124](#) [H1343](#) [H3966](#) [H1363](#) [H1347](#) [H1346](#) [H7312](#)

לְבוֹ:
 il-suo-cuore

Noi abbiamo udito l'orgoglio di Moab, l'orgogliosissimo popolo, la sua arroganza, la sua superbia, la sua fierezza, l'alterigia del suo cuore.

30 אֲנִי יֹדַעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה עֶבְרָתוֹ וְלֹא־ כֵן בְּדִיוֹ לֹא־ כֵן עָשׂוּ:
 io-conobbi io oracolo l'Eterno collera e-non cosi [כֵן] [כֵן] fecero
[H3045](#) [H5002](#) [H3068](#) [H5678](#) [H3808](#) [H0907](#) [H3808](#) [H0589](#)

Io conosco la sua tracotanza, dice l'Eterno, ch'è mal fondata; le sue vanterie non hanno approdato a nulla di stabile.

31 עַל־ כֵּן עַל־ מוֹאָב אֵילִיל וְלִמּוֹאָב כָּל־הָאֲנָשִׁי אֶל־ אֲזַעַק
 su cosi su Moab ululare e-a-Moab come-a-lei gridare a uomini-di
[H4124](#) [H3213](#) [H4124](#) [H3605](#) [H2199](#) [H0413](#) [H0376](#)

קִיר־ קִיר־שׁ יְהִנֵּה:
 Kir-Careset Kir-Careset meditare
[H7025](#) [H7025](#) [H1897](#)

Perciò, io alzo un lamento su Moab, io do in gridi per tutto Moab; perciò si geme per quei di Kir-Heres.

32 מִבְּכֵי יַעֲזָרְךָ אֲבַכְתָּ לְךָ הַנֶּפֶן שְׂבַמָּה נְטִישְׁתִּיךָ עָבְרוּ יָם עַד יָם יַעֲזָרְךָ
 pianto [יעֲזָרְךָ] piangere a-te vite [שבִּמָּה] [נטִישְׁתִּיךָ] passare mare fino-a mare [יעֲזָרְךָ]
[H1065](#) [H3270](#) [H1058](#) [H1612](#) [H7643](#) [H5189](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3220](#) [H3270](#) [H3220](#)

נָנְעוּ עַל־ קִינָף וְעַל־ בְּצִירְךָ שָׂדֶךְ נָפַל:
 toccare su estate e-su vendemmia devasto cadde
[H5060](#) [H7019](#) [H1210](#) [H7703](#) [H5307](#)

O vigna di Sibma, io piango per te più ancora che per Jazer; i tuoi rami andavan oltre il mare, arrivavano fino al mare di Jazer; il devastatore è piombato sui tuoi frutti d'estate e sulla tua vendemmia.

לֹא	הַשְׁבִּיתִי	מִיִּקְבִּים	וַיִּין	מוֹאָב	וּמֵאֶרֶץ	מִכַּרְמֶל	וַיִּגֵּל	שְׂמֵחָה	וַיִּנְאֶסְפָּה	33
non	riposare	[מִיִּקְבִּים]	e-vino	Moab	e-da-terra	da-Carmelo	[וַיִּגֵּל]	gioia	e-radunare	
H3808		H3342	H3196	H4124	H0776	H3759		H8057	H0622	
			הַיִּגְדָּה:	לֹא	הַיִּגְדָּה	הַיִּגְדָּה	הַיִּגְדָּה	הַיִּגְדָּה	יִדְרֹד	
			grido-di-gioia	non	grido-di-gioia	grido-di-gioia	grido-di-gioia	grido-di-gioia	calpestare	
			H1959	H3808	H1959		H1959		H1869	

La gioia e l'allegrezza sono scomparse dalla fertile campagna e dal paese di Moab; io ho fatto venir meno il vino negli strettoi; non si pigia più l'uva con gridi di gioia; il grido che s'ode non è più il grido di gioia.

עַד-	מִצְעֵר	קוֹלָם	נָתַנוּ	יַהֲזִין	עַד-	אֶלְעֵלָה	עַד-	חֶשְׁבֹּן	מִזְעַקֶת	34
fino-a	[מִצְעֵר]	la-loro-voce	essi-diedero	[יַהֲזִין]	fino-a	[אֶלְעֵלָה]	fino-a	Chesbon	grido	
H5704	H6820		H5414	H3096	H5704	H0500	H5704	H2809	H2201	
		יַהֲזִין:	לְמַשְׁמוֹת	נְמָרִים	כִּי	גַם-	שְׁלִישִׁיה	עֲנֵלָת	חֲרָזִים	
		saranno	[לְמַשְׁמוֹת]	[נְמָרִים]	chi	anche	poiche	[עֲנֵלָת]	[חֲרָזִים]	
		H1961	H4923	H5249	H4325	H1571		H7992	H2773	

Gli alti lamenti di Heshbon giungon fino a Elealeh; si fanno udire fin verso Jahats; da Tsoar fino a Horonaim, fino a Eglath-Sceliscia; perfino le acque di Nimrim son prosciugate.

לְאֱלֹהָיו:	וּמִקְטִיר	בְּמָה	מֵעֵלָה	יַהֲוָה	נְאֻם-	לְמוֹאָב	וְהַשְׁבִּיתִי		35
a-suo-Dio	e-bruciare-incenso	in-che-cosa	da-sali	l'Eterno	oracolo	a-Moab	e-io-ricondurro		
H0430		H1116	H5927	H3068	H5002	H4124			

E io farò venir meno in Moab, dice l'Eterno, chi salga sull'alto luogo, e chi offra profumi ai suoi dèi.

אֲנָשִׁי	אֶל-	וּלְבִי	יַהֲמָה	כַּחֲלָלִים	לְמוֹאָב	לְבִי	כֹּן	עַל-	36
uomini-di	a	e-a-in-me	tumultuare	[כַּחֲלָלִים]	a-Moab	il-mio-cuore	cosi	su	
H0376	H0413		H1993	H2485	H4124				
אֲבָרוּ:	עָשָׂה	יִתְרַת	כֹּן	עַל-	יַהֲמָה	כַּחֲלָלִים	חֶרֶשׁ	קִיר-	
essi-perirono	fece	[יִתְרַת]	cosi	su	tumultuare	[כַּחֲלָלִים]	Kir-Careset	Kir-Careset	
H0006		H3502			H1993	H2485	H7025	H7025	

Perciò il mio cuore geme per Moab come gemono i flauti, il mio cuore geme come gemono i flauti per quei di Kir-Heres, perché tutto quello che aveano ammassato è perduto.

וְעַל-	נִדְרֹת	יָדַיִם	כָּל-	עַל	נִרְעָה	זָקֵן	וְכָל-	קַרְחָה	רֹאשׁ	כָּל-	כִּי	37
e-su	[נִדְרֹת]	mani	tutto	su	[נִרְעָה]	[זָקֵן]	e-tutto	calvizie	capo	tutto	poiche	
	H1417	H3027	H3605		H1639	H2206	H3605	H7144		H3605		
										שָׂק:	מִתְנַיִם	
										sacco	fianchi	
										H8242	H4975	

Poiché tutte le teste sono rasate, tutte le barbe sono tagliate, su tutte le mani ci son delle incisioni, e sui fianchi, dei sacchi.

מוֹאָב	אֶת-	שִׁבְרָתִי	כִּי-	מִסְפָּד	כְּלָה	וּבְרַחֲבֹתֶיהָ	מוֹאָב	נִגְוֹת	כָּל-	עַל	38	
Moab	(*)	io-spezai	poiche	[מִסְפָּד]	come-a-lei	e-piazza	Moab	[נִגְוֹת]	tutto	su		
H4124	H0853	H7665		H4553	H3605	H7339	H4124	H1406	H3605			
										יַהֲוָה:	בּוֹ	
										l'Eterno	oracolo	
					H3068	H5002				H2656	H0369	H3627

Su tutti i tetti di Moab e nelle sue piazze, da per tutto, è lamento; poiché io ho frantumato Moab, come un vaso di cui non si fa stima di sorta, dice l'Eterno.

מֹאָב	וְהָיָה	בֹּשׁ	מֹאָב	עָרָף	הַפְּנֵה־	אֵיךְ	הִלְיִלוּ	חֹתָהּ	אֵיךְ	39
Moab	e-sara	vergognarsi	Moab	nuca	volgere	come	urlate	spaventare	come	
H4124	H1961	H0954	H4124	H6203	H6437		H3213	H2865		

ס	סְבִיבוֹ:	לְכָל־	וְלִמְחַתָּהּ	לְשָׂחַק
(*)	intorno	a-tutto	וְלִמְחַתָּהּ	derisione
	H5439	H3605	H4288	H7814

Com'è stato infranto! Urlate! Come Moab ha volto vergognosamente le spalle! Come Moab è diventato lo scherno e lo spavento di tutti quelli che gli stanno dintorno!

מֹאָב:	אֶל־	כַּנְפָיו	וּפָרַשׁ	יְדָאָה	כַּנְשָׁר	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	40
Moab	a	ala	e-stendere	יְדָאָה	aquila	ecco	l'Eterno	disse	così	poiche	
H4124	H0413	H3671	H6566	H1675	H5404	H2009	H3068	H0559	H3541		

Poiché così parla l'Eterno: Ecco, il nemico fende l'aria come l'aquila, spiega le sue ali verso Moab.

הַהוּא	בַּיּוֹם	מֹאָב	גִּבּוֹרֵי	לֵב	וְהָיָה	נִתְפָּשָׂה	וְהַמְצָדוֹת	תִּקְרְיֹת	נִלְכְּדָהּ	41
quello	nel-giorno	Moab	eroe	cuore	e-sara	afferrare	וְהַמְצָדוֹת	וְהַקְרִיּוֹת	fu-conquistata	
H1931	H3117	H4124	H1368		H1961	H8610	H4679	H7152	H3920	

כָּל־	אִשָּׁה	מִצְרָה:
come-cuore	donna	מִצְרָה
	H0802	

Kerioth è presa, le fortezze sono occupate, e il cuore dei prodi di Moab, in quel giorno, è come il cuore d'una donna in doglie di parto.

וְנִשְׁמַד	מֹאָב	מֵעַם	כִּי	עַל־	יְהוָה	הַגִּדִיל:	42
e-sterminare	Moab	da-con	poiche	su	l'Eterno	ingrandire	
H4124	H8045				H3068	H1431	

Moab sarà distrutto, non sarà più popolo, perché s'è innalzato contro l'Eterno.

פָּחַד	וּפְחַת	וּפָחַ	עַל־	יּוֹשֵׁב	מֹאָב	נְאֻם־	יְהוָה:	43
terrore	e-fossa	e-trappola	su	abitante	Moab	oracolo	l'Eterno	
H6343	H6354			H3427	H4124	H5002	H3068	

Spavento, fossa, laccio ti soprastanno, o abitante di Moab! dice l'Eterno.

וְלָכַד	הַפְּחַת	מִן־	וְהַעֲלָהּ	הַפְּחַת	אֶל־	וּפָל	הַפְּחַד	מִפְּנֵי	(הֲנִס)	וְהִנִּס	44
conquistare	fossa	da	e-il-sali	fossa	a	cadra	terrore	a-causa-di	fuggire	וְהִנִּס	
H3920	H6354		H5927	H6354	H0413	H5307	H6343	H6440	H5127	H5211	

בִּפְחַ	כִּי־	אָבִיא	אֵלֶיהָ	אֶל־	מֹאָב	שָׁנָת	פְּקָדְתָם	נְאֻם־	יְהוָה:
trappola	poiche	venire	a-lei	a	Moab	anno-di	visita	oracolo	l'Eterno
		H0935	H0413	H0413	H4124	H8141	H6486	H5002	H3068

Chi fugge dinanzi allo spavento, cade nella fossa; chi risale dalla fossa, riman preso ai laccio; perché io fo venire su lui, su Moab, l'anno in cui dovrà render conto, dice l'Eterno.

בְּצֵל	חֶשְׁבּוֹן	עַמּוּדוֹ	מִכְחַ	נָסִים	כִּי־	אֵשׁ	יֵצֵא	מִחֶשְׁבּוֹן	וְלַהֲבָהּ	מִבֵּין	45
ombra	Chesbon	state	forza	fuggire	poiche	fuoco	uscì	Chesbon	e-fiamma	da-tra	
H6738	H2809	H5975		H5127		H0784	H3318	H2809	H3852	H0996	

סִיחּוֹן	וְתֹאכַל	פָּאֵת	מֹאָב	וּקְדָדְ	בְּנֵי	שָׂאוֹן:
וְסִיחּוֹן	e-divorerà	angolo	Moab	וְקְדָדְ	figli-di	tumulto
H5511	H0398	H6285	H4124	H6936		H7588

All'ombra di Heshbon i fuggiaschi si fermano, spossati; ma un fuoco esce da Heshbon, una fiamma di mezzo a Sihon, che divora i fianchi di Moab, il sommo del capo dei figli del tumulto.

וּבְנֹתֶיהָ	בְּשִׁבִי	בְּנִיָּהּ	לְקַחְוּ	כִּי־	כִּמּוֹשׁ	עִם־	אֶבֶד	מוֹאָב	לְךָ	אוֹי־	46
e-figlia	prigioniero	figlio	a-prendete	poiche	Chemos	con	peri	Moab	a-te	guai	
H1323			H3947		H3645		H0006	H4124		H0188	

בְּשִׁבִיָּהּ:
[בְּשִׁבִיָּהּ]
[H7633](#)

Guai a te, o Moab! Il popolo di Kemosh è perduto! poiché i tuoi figliuoli son portati via in cattività, e in cattività son menate le tue figliuole.

מִשְׁפָּט	הִנֵּה	עַד־	יְהוָה	נְאֻם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וְשִׁבִיָּתִי	47
giudizio	ecco	fino-a	l'Eterno	oracolo	i-giorni	avvenire	Moab	cattivita	e-io-tornerò	
H4941	H2008	H5704	H3068	H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725	

ס
(*) מוֹאָב:
Moab
[H4124](#)

Ma io farò tornar Moab dalla cattività negli ultimi giorni, dice l'Eterno. Fin qui il giudizio su Moab.